Brukselbinnenstebuiten

BRUSSELSE OPEN MONUMENTENDAGEN
JOURNEES DU PATRIMOINE - BRUXELLES

20 & 21
september 2014
SELECTION DU PATRON
Onze selectie; uw keuze
Notre sélection;
votre choix.

Parcours 1: Jubelpark / Parc du Cinquantenaire
Parcours 2: Benedenstad / Ville basse
Parcours 3: Kuregem / Cureghem
Parcours 4: Laken / Laeken
Zeven parels / Sept merveilles

HANDLEIDING

Uit het volledige aanbod van 98 opengestelde monumenten selecteerde Brukselbinnenstebuiten 29 gebouwen. Ze vormen een sterke illustratie van het jaarthema, worden zelden opengesteld of hebben vermoedelijk geen lange wachttijden. Het jaarthema is 'Geschiedenis en herinnering', meerbepaald de 'Eerste Wereldoorlog'. Omdat het eerste erg breed en het tweede bijzonder smal is, hebben we gekozen om onze selectie te bouwen rond 'Stad en oorlog'. Voor Brussel is dat niet enkel beide wereldoorlogen, maar ook 1870, 1830, 1815, 1790, 1695, ...
We groepeerden de geselecteerde gebouwen in 4 parcours met plattegrond. Het eerste loopt in de benedenstad. De anderen lopen in drie buurten buiten de Vijfhoek. 7 gebouwen of locaties zijn het omwegje waard en kregen een eigen plattegrondje.
Pagina's en nummering verwijzen naar de officiële catalogus van het Brussels Monumentenweekend. De aangegeven metro-, bus- of tramlijnen zijn verbindingen met het stadscentrum.
Deze Sélection du Patron is tweetalig door een voortdurend wisselend gebruik van Nederlands en Frans. De circuits kunt u zowel te voet als per fiets volgen.

Tijdens het Brussels Open Monumentenweekend fungeren de Sint-Gorikshallen als zenuwcentrum. U kunt er terecht voor de catalogus. Brukselbinnenstebuiten houdt er een Brukselstand met Brukselpublicaties.

MODE D'EMPLOI

L'association Brukselbinnenstebuiten vous aide à faire un choix parmi le grand nombre de lieux accessibles à l'occasion des Journées du Patrimoine. Dans la présente Sélection du Patron nous avons pointé pour vous 29 bâtiments qui sont très représentatifs du thème de l'année, qui sont rarement ouverts au public, ou pour lesquels le temps d'attente ne risque pas d'être trop long. Les monuments sélectionnés ont été répartis en quatre circuits: dans la ville basse, dans le Parc du Cinquantenaire, à Cureghem et à Laeken.. Un plan en facilite la visite. En outre, 7 monuments très intéressants sont présentés hors circuit.

Les monuments rarement ouverts ou particulièrement illustratifs du thème de l'année se distinguent par quelques mots d'information, les autres monuments sélectionnés sont simplement accompagnés des données pratiques. La numérotation et les pages renvoient au catalogue officiel des Journées du Patrimoine. Les lignes de métro, de bus ou de tram mentionnées concernent des liaisons avec le centre-ville.

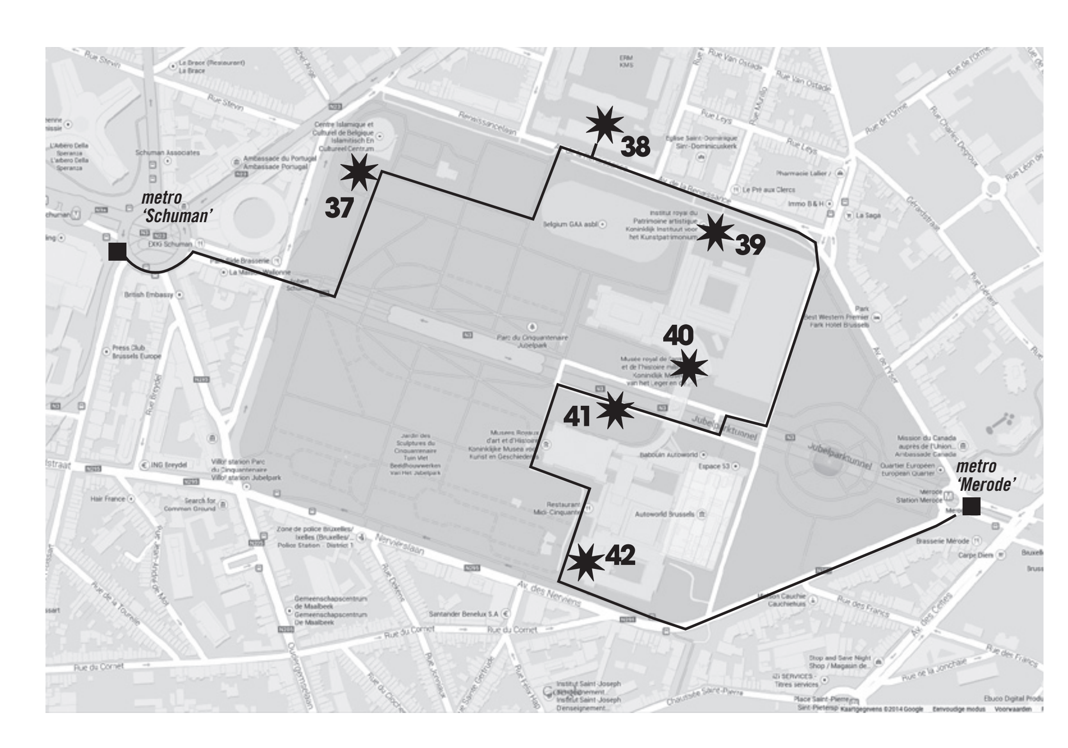
La présente Selection est bilingue en alternant le Français et le Néerlandais. Les circuits sont à effectuer à pied ou bien en vélo.

Pendant les Journées du Patrimoine les Halles Saint Géry constituent le point central d'information. Vous y trouverez le catalogue officiel. Au stand de Brukselbinnenstebuiten nous vous présentons les différentes publications de l'association.

Parcours 1: Parc du cinquantenaire

Het Jubelpark is gelegen aan de oostkant van de stad, op de as Wetstraat / Tervurenlaan, tussen de stations 'Schuman' en 'Merode' op metrolijnen 1 en 5. U kan beide als begin- of eindpunt gebruiken. Het parcours bevat 2 bijzondere monumenten en 4 andere die we langs het parcours meepikken. Let wel: enkele sites zijn enkel op zondag toegankelijk.

Pavillon des Passions humaines, parc du Cinquantenaire (côté avenue de la Joyeuse Entrée)
(p.38, n°37, sam. et dim. de 10 à 16h)
Koninklijke Militaire School (KMS), Renaissancelaan 30 *(p.38, nr.38, enkel zo.: 10u->18u)*
Institut royal du Patrimoine Artistique, avenue de la Renaissance (face au n°42)
(p.39, n°39, uniquement le dim. de 10 à 17h)
La photothèque comprend notamment des images du patrimoine culturel réalisées par l'armée allemande pendant la Première Guerre mondiale, ainsi que des photographies faites à la demande du Commissariat général à la protection aérienne passive entre 1940 et 1945.
Koninklijk Museum vh Leger en Krijgsgeschiedenis, Jubelpark, bij Triomfboog *(p.40, nr.40, za.&zo.: 10->18u)*
Wapentuig van de Middeleeuwen tot de Twee Wereldoorlogen. Vergeet het prachtige panorama vanop de Triomfboog niet mee te pikken.
Parc et site du Cinquantenaire *(p.41, n°41, toujours accessible)*
Koninklijke Musea vr Kunst & Geschiedenis, Jubelpark (kant Nervierslaan) *(p.42, nr.42, za.&zo.: 10u->16u)*



Parcours 2: Benedenstad

L'itinéraire, partant de la place Saint-Géry ou de la Bourse, traverse la Ville Basse et aboutit à la Grand-Place. Il vous fera découvrir sept monuments exceptionnels, pourvus ci-dessous d'un petit commentaire. Vous passerez également par trois autres sites intéressants. Attention! Tous les sites ne sont pas ouverts pendant tout le week-end.

Sint-Niklaaskerk, Boterstraat *(p.11, nr.6, za.: 12->18u, zo.: 11->17u30)*
In de linker zijbeuk, even voorbij het zijportaal zit op een hoogte van zowat 6 m een kanonkogel die getuigt van het vernietigend bombardement op de Brusselse binnenstad door het Franse leger in augustus 1695.

La Monnaie, place de la Monnaie *(p.10, n°5, <u>uniquement</u> le sam. de 10 à 18h)*
Le 25 août 1830, la représentation de l'opéra La Muette de Portici fera déclencher la Révolution belge.

Crypte van het Martelaarsplein, Brussel *(p.7, nr.2, za.&zo.: 10->18u)*
Het Martelaarsplein is de begraafplek van bijna 200 gesneuvelden tijdens de Belgische Revolutie.

Union du Crédit - Bibliothèque de la Banque Nationale, rue Montagne aux Herbes potagères 57 *(p.8, n°3, sam. et dim. de 10 à 18h)*

Koninklijke Sint-Hubertusgalerijen, tussen Grasmarkt en Schildknaapstraat *(p.9, nr.4, publiek)*

Monument à Gabrielle Petit, place Saint-Jean *(p.14, n°10, toujours accessible)*
Pendant la Première Guerre mondiale l'héroïne tournaisienne travailla pour les services secrets britanniques, aida de jeunes volontaires à rejoindre l'armée belge et diffusa de la presse clandestine. Dénoncée, elle sera fusillée à l'âge de 23 ans.

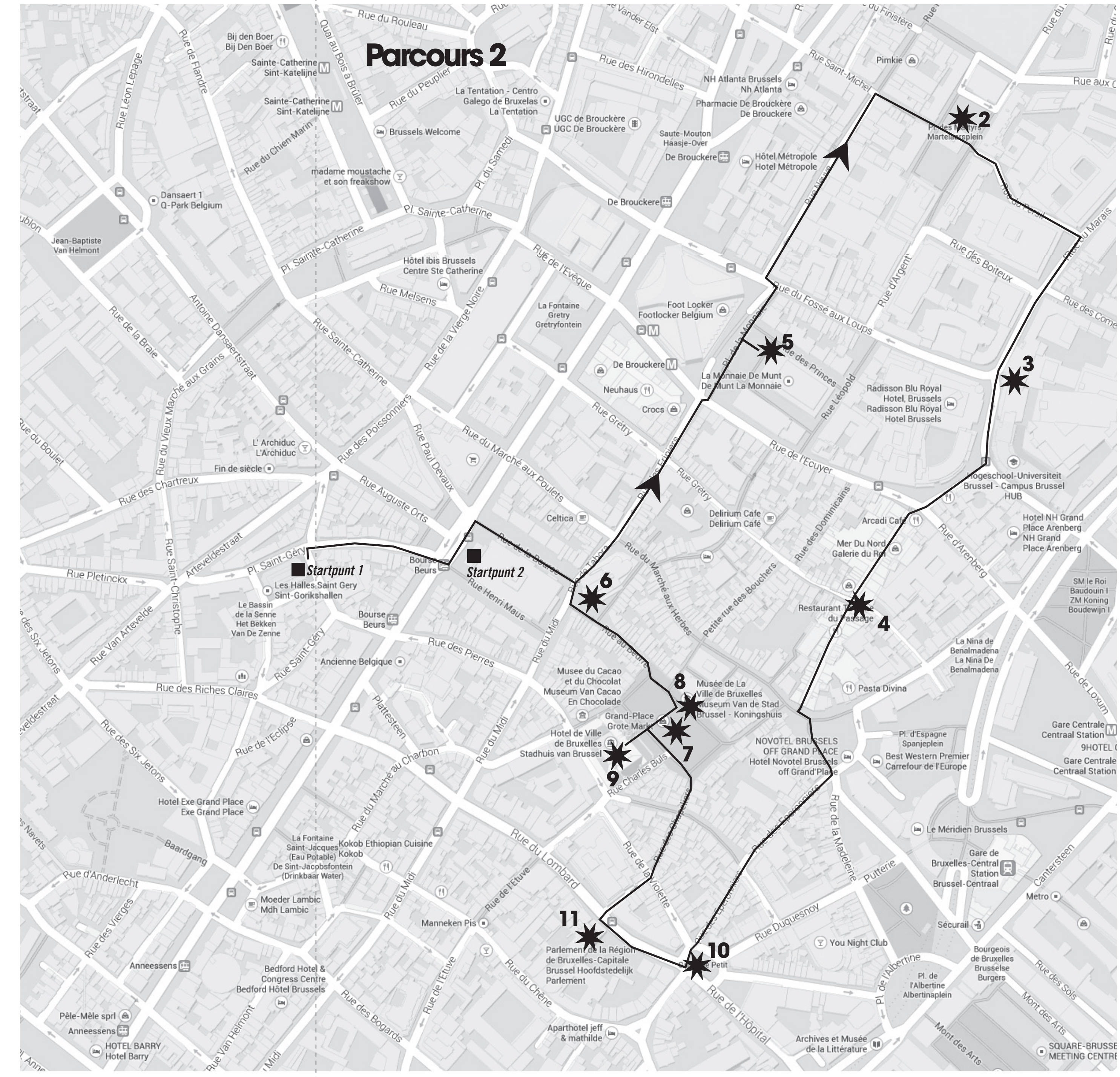
Brussels Parlement, Lombardstraat 69 *(p.15, nr.11, <u>enkel</u> zo.: 10->18u)*

Grand-Place de Bruxelles *(p.11, n°7, toujours accessible)*
Pratiquement toutes les maisons des corporations bordant la Grand-Place furent détruites lors du bombardement français du mois d'août 1695, mais reconstruites aussitôt après, ce dont témoignent les dates affichées sur la plupart d'entre elles.

Museum van de stad Brussel - Broodhuis, Grote Markt *(p.12, nr.8, za.&zo.: 10->18u)*
In het Broodhuis hangen verschillende schilderijen die getuigen van het Franse bombardement en de daaropvolgende stadsbrand in augustus 1695.

Hôtel de Ville de Bruxelles, Grand-Place *(p.13, n°9, <u>uniquement</u> le dim. de 10 à 18h)*
Lors du bombardement du mois d'août 1695 les canonniers français prirent la flèche de l'hôtel de ville comme cible, mais veillèrent à ne pas détruire la cible elle-même. Ainsi la tour est à peu près le seul élément de la Grand-Place datant d'avant 1695.

De Boterstraat leidt richting Sint-Niklaaskerk en Beurs, het beginpunt van dit parcours.



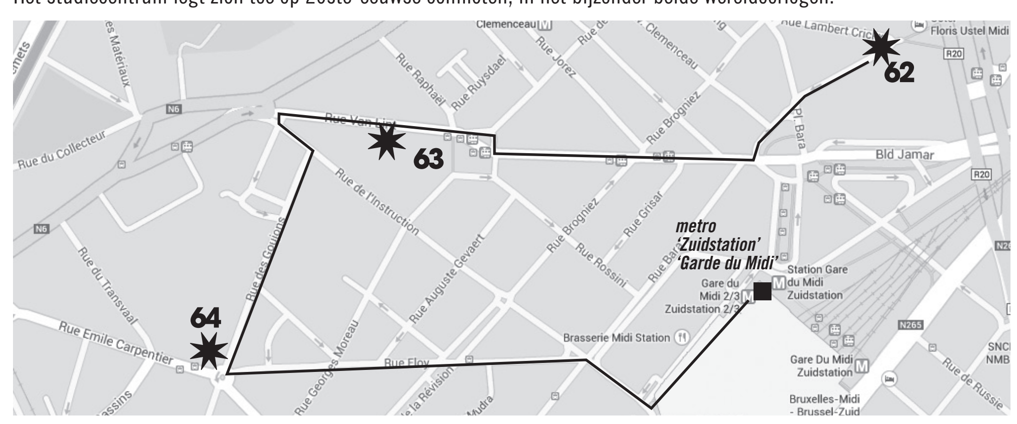
Parcours 3: Kuregem

Cureghem est le quartier d'Anderlecht situé entre la gare du Midi et le Canal. L'itinéraire, facilement accessible à partir des stations de métro 'Gare du Midi' ou 'Clemenceau' (ligne 6), comprend trois monuments exceptionnels, dont le dernier n'est ouvert que le dimanche.

Nationaal gedenkteken vd Joodse martelaars, hoek Grondels- / Carpentierstraat *(p.74, nr.64, za.&zo.: 10->16u)*
Het meest aangrijpende opengestelde monument. Vergeet bij uw bezoek ook niet het Gedenkteken voor de 245 Joodse Verzetsstrijders aan de buitenzijde van het monument.

Musée national de la Résistance, rue Van Lint 14 *(p.73, n°63, sam. et dim. de 10h30 à 18h)*
Présente des documents et des objets relatifs à la résistance pendant les deux guerres mondiales.

Studie- & Documentatiecentrum Oorlog & Maatschappij, Luchtvaartsquare 29-31 *(p.73, nr.62, enkel zo.: 10->18u)*
Het studiecentrum legt zich toe op 20ste-eeuwse conflicten, in het bijzonder beide wereldoorlogen.



Parcours 4: Laken

De dorpskern van Laken ligt ten noorden van de stad, geprangd tussen spoorweg en koninklijke tuin. Dit parcours is makkelijk bereikbaar vanaf de halte 'Princes Clementina' op tramlijn 94, maar ook, zij het met 650 m wandelafstand, vanaf het station 'Bockstael' op metrolijn 6. Het parcours bevat 1 bijzonder monument en 2 andere die we langs het parcours meepikken. Omwille van beperkte openingsuren is dit parcours vooral geschikt in de vroege namiddag.

Cimetière de Laeken, parvis Notre-Dame *(p.86, n°85, sam. et dim. de 8h30 à 16h)*
Parfois appelé le 'Père-Lachaise belge', il comprend un grand nombre de monuments funéraires exceptionnels, mais également des pelouses d'honneur pour les victimes des deux guerres mondiales.

O.-L.-Vr-van-Lakenkerk, O.-L.-Vr.-van-Lakenvoorplein *(p.87, nr.86, za.&zo.: 14->16u30)*

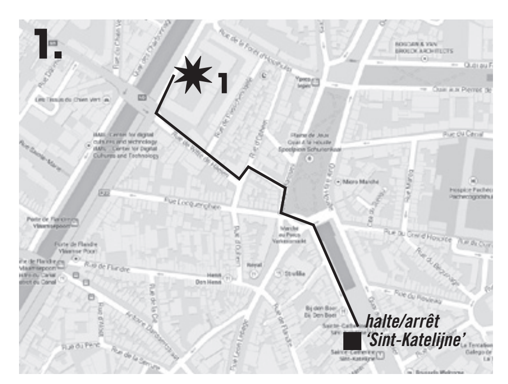
Mémorial de la Reine Astrid, coin avenue du Parc royal/rue des Vignes *(p.85, n°84, toujours accessible)*

metro
'Bockstael'
84
85
86
Cimetiere de Laeken
Begraafplaats van Laken
Serres Royales
Église Notre-Dame de Laeken
Rue Léopold I

Sept monuments qui valent le détour
Zeven gebouwen, een omwegje waard

Les monuments repris ci-dessous constituent des illustrations exemplaires du thème de l'année, mais n'ont pu être réunis dans un quelconque parcours à cause de leur éloignement ou de leurs heures d'ouverture irrégulières. L'accès en transport public s'entend à partir du centre-ville.

Klein Kasteeltje, Negende Linielaan 27, Brussel
(p.5, nr.1, enkel zo.: 10u->18u)
Bereikbaar met metrolijn 1 & 5 en halte 'Sint-Katelijne'.
Een opvallende keuze: een karabinierskazerne rechtover de opkomende arbeidersbuurt Molenbeek. Na Wereldoorlog II gevangenis voor collaborateurs, in de jaren 1960 recruteringscentrum waar de nieuwe miliciens hun 'drie dagen' deden, en vandaag opvangcentrum voor asielaanvragers.

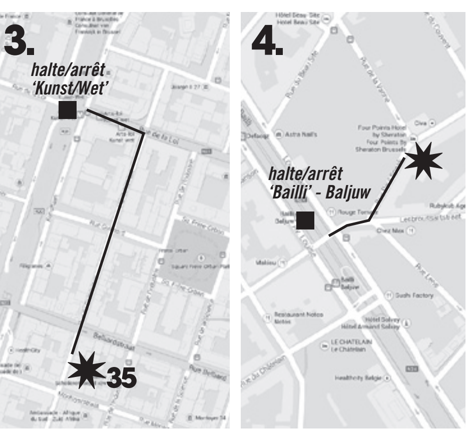


Porte de Hal, boulevard du Midi 150, Bruxelles
(p.17, n°16, sam. et dim. de 10 à 16h15)
Accès: métro 'Porte de Hal' sur la ligne 2 et 6.
Unique et impressionnant vestige de la seconde enceinte médiévale, 'restauré' et complété dans la seconde moitié du 19ième s. de manière très fantaisiste.



Atelier Marcel Hastir, Handelsstraat 51, Brussel-Uitbreiding *(p.37, nr.35, za.&zo.: 10->18u)*
Bereikbaar met metrolijn 1 & 5 en halte 'Kunst/Wet'.
Midden de kantoordrukte van de Leopoldwijk is in dit atelier de tijd blijven stilstaan. Tijdens Wereldoorlog II bood Hastir, kunstschilder en verzetsstrijder, onderdak aan jonge mensen die in gevaar verkeerden.

Archives d'Architecture Moderne,
rue de l'Ermitage 55, Ixelles
(p.63, 'exposition', sam. et dim. de 10h30 à 18h)
Accès: arrêt 'Bailli' sur la ligne de tramway nr°94.
Une exposition illustrant les monuments commémoratifs, mausolées, cryptes et cimetières issus de la Grande Guerre à Bruxelles et en Belgique, ainsi que des dessins réalisés dans des camps de prisonniers en Allemagne et en Suisse.



Begraafplaats van Brussel, Kerkhof van Brussellaan, Evere

(p.90, nr.89, za.&zo.: 8u30->16u)

Bereikbaar met bus 63 of 66 en halte 'Begraafplaats van Brussel'.

Bijzonder indrukwekkend geheel, met o.a. een monument voor de gesneuvelden van de Belgische Revolutie in 1830, het enige memoriaal in België van de Frans-Pruisische oorlog in 1870, twee ereperken voor de Belgische en de Duitse gesneuvelden tijdens de Eerste Wereldoorlog en een herdenkingsmuur voor de gefusilleerden.

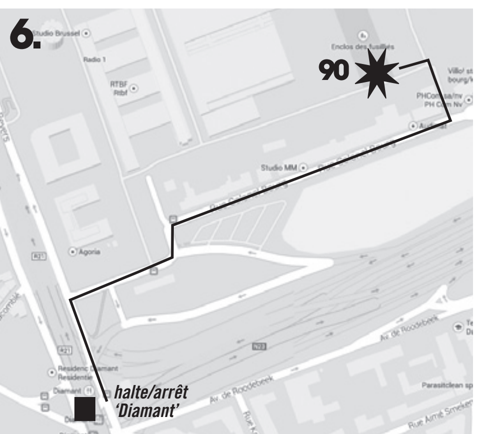


Enclos des fusillés, rue Colonel Bourg (à hauteur du n°102)

(p.90, n°90, sam. et dim. de 10 à 18h)

Accès: métro 'Montgomery' (lignes 1 et 5), puis tram n°7 jusqu'à l'arrêt 'Diamant'.

Ce site qui comprend les tombes de 365 héros de la Résistance de la Seconde Guerre mondiale, invite au recueillement.

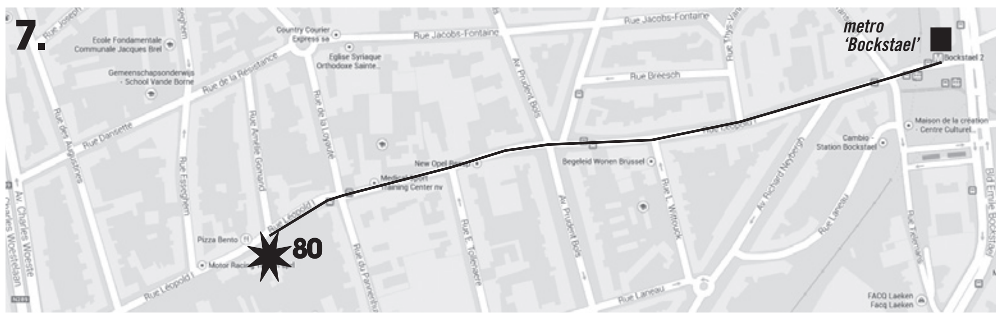


O.-L-Vr.-van-Lourdesgrot, Leopold I-straat 296, Jette

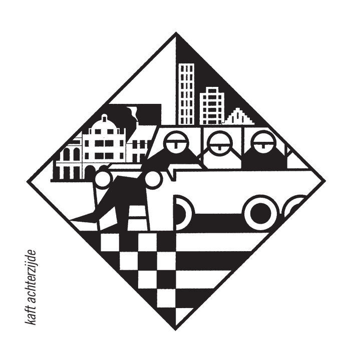
(p.84, nr.80, publiek)

Bereikbaar met metrolijn 6 en halte 'Bockstael'.

Tijdens de Eerste Wereldoorlog nam het aantal bedevaarders dusdanig toe dat de site werd aangepast en uitgebreid. Een bijzonder verrassende plek waar de interbellum-jaren zijn blijven stilstaan.







kaft achterzijde

Info: *Brukselbinnenstebuiten*
Hopstraat / Rue du Houblon 47 (b.1), 1000-Brussel / Bruxelles
tel: 02.218.38.78
mail: bruksel@skynet.be
web: www.brukselbinnenstebuiten.be
www.facebook.com/Brukselbinnenstebuiten



Oplage: 1.000 ex. Verantwoordelijke uitgever: Brukselbinnenstebuiten, Vormgeving: Christel Geelen, Brussels Lof, Wolvertem Drukwerk: Gillis, Kuregem, Anderlecht